



To: **Chernihiv City Council**

Кому: **Чернігівська міська рада**

Address: 7, Mahistratska street, Chernihiv,
14000, Ukraine

Адрес: Україна, 14000, м. Чернігів, вул.
Магістратська, 7

Helsinki, 28 October 2019

Гельсінкі, 28 жовтня 2019

Dear Sirs,

Шановні Панове,

We are pleased to inform you that NEFCO has approved a loan under the NEFCO Investment Fund and a grant under the Neighborhood Investment Platform (NIP) under the following conditions:

Ми раді повідомити, що НЕФКО затвердила кредит в рамках Інвестиційного Фонду НЕФКО та грант в рамках Інвестиційної платформи сусідства (NIP) на наступних умовах:

TERM SHEET

ПРОПОЗИЦІЯ ЩОДО УМОВ ФІНАНСУВАННЯ

Project number: NIP 4/19

Номер проекту: NIP 4/19

Lender: Nordic Environment Finance Corporation (NEFCO)

Кредитор: Північна Екологічна Фінансова Корпорація (НЕФКО)

Borrower: Chernihiv City Council

Позичальник: Чернігівська міська рада

Purpose: To co-finance (in addition to Borrower's own funding and grant funds to be provided through NIP) investments in environmental protection and energy efficiency measures in municipal water supply and waste water system of the Borrower.

Мета: Надати співфінансування (додатково до власних коштів Позичальника та грантових коштів, які надаються через NIP) інвестицій в природоохоронні та енергоефективні заходи на муніципальних об'єктах водопостачання та каналізації Позичальника.

Loan Amount: Up to EUR 1,500,000

Сума кредиту: До 1 500 000 євро

Investment Grant: Up to EUR 300,000 (or up to 20 % of the Loan Amount).

Інвестиційний грант: До 300 000 євро (або до 20 % від Суми кредиту).

Currency:	The Loan Amount and the Grant Amount shall be denominated in Euro.	Валюта:	Сума Кредиту та Сума Гранту мають бути виражені у євро.
Local Contribution:	Not less than 10% from total estimated investment.	Місьцеве співфінансування:	Не менш ніж 10% від загальної передбаченої вартості проекту.
Maturity:	Up to 10 years from the signing of the loan agreement.	Термін погашення:	До 10 років з моменту підписання кредитного договору.
Interest Rate:	Fixed interest of 6% p.a.	Відсоткова ставка:	Фіксований відсоток 6% річних.
Default Interest:	For late payment 8 % p.a. over the Interest Rate.	Відсоток за прострочення:	8% річних за прострочення понад Відсоткову ставку.
Payment Dates:	Semi-annual, dates to be agreed.	Дати повернення кредиту:	Щопівроку, дати будуть узгоджені.
Fees:	Front-end Fee of 1.0% of the Loan Amount payable before the first disbursement. Commitment Fee of 0.5% p.a. (calculated on the undisbursed Loan Amount) payable semi-annually in arrears on Payment Dates.	Комісії:	Комісійні за Організацію 1.0% від Суми Кредиту, що сплачуються перед першою виплатою. Комісійні за Зобов'язання 0.5% річних (нараховуються на невикористану Суму Кредиту), що сплачуються щопіврічно у Дати Повернення Кредиту.
Disbursement:	To take place in accordance with an agreed disbursement plan and subject to fulfilment of the conditions precedent to be defined in the loan agreement, for the financing of eligible project costs.	Виплата кредиту:	Повинна відповідати погодженому графіку виплати кредиту та за умови виконання попередніх умов, що будуть визначені у кредитному договорі, для оплати прийнятних проектних витрат.
Repayment:	In semi-annual equal instalments starting on the first Payment Date, i.e. 30 months from signing of the loan agreement (grace period).	Повернення кредиту:	Рівними щопіврічними платежами, що починаються у першу Дату Повернення Кредиту, i.e. 30 місяців після підписання кредитного договору (пільговий період).

Grace Period (repayment of principal):	Up to 30 months from signing of the loan agreement.	Пільговий Період (погашення основної суми):	До 30 місяців від дати підписання кредитного договору.
Prepayment:	On any Payment Date, but earliest 2 years from the first disbursement, against a prepayment fee of 2%, calculated flat on the prepaid amount.	Дострокове повернення:	У будь-яку Дату Повернення Кредиту, але не раніше ніж 2 роки з дати першої виплати, зі сплатою 2% комісії за дострокове повернення, що розраховується рівно із достроково сплаченої суми.
Availability:	30 months from the signing of the loan agreement, but first disbursement to be made at the latest 12 months after signing.	Доступність коштів:	30 місяців від підписання кредитного договору, але перша виплата повинна бути здійснена не пізніше ніж через 12 місяців після підписання.
Covenants :	To be agreed, incl. no default in relation to payments to any other creditors and requirements in relation to the total size of the Borrower's debts.	Зобов'язання:	Підлягають узгодженню, включаючи відсутність прострочених платежів перед будь-яким іншим кредитором та вимоги, пов'язані із загальним розміром боргів Позичальника.
Governing Law and Dispute Resolution:	Swedish law and arbitration according to the Rules of the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce.	Регулююче законодавство та Вирішення спорів:	Шведське законодавство та арбітраж відповідно до Правил Арбітражного Інституту Стокгольмської торгової палати.
Reporting:	Annual environmental and semi-annual financial reporting in compliance with NEFCO's requirements.	Звітність:	Щорічна екологічна та щопіврічна фінансова звітність у відповідності до вимог НЕФКО.
Technical Assistance:	Review of the design documentation, PIU support, Corporate Development Programme.	Технічна Допомога:	Перегляд проектної документації, підтримка ГРП, Програма корпоративного розвитку.

The financing is subject to the availability of grant financing from NIP and the Borrower's provision of all and any documentation and information, which NEFCO reasonably might request, being to the satisfaction of NEFCO, including integrity due

Фінансування в подальшому залежить від отримання грантового фінансування від NIP та надання Позичальником всієї та/або будь-якої іншої документації і інформації, яку НЕФКО у розумних межах може запросити, і яка буде

diligence review and a legal opinion issued by a local law firm acceptable to NEFCO.

The terms and conditions set forth above shall not be considered as a commitment on the part of NEFCO and cannot create a basis for any claim against NEFCO. The potential transaction is subject to satisfactory appraisal by, and loan documentation acceptable to NEFCO.

This Term Sheet is valid until 31 March 2020, unless NEFCO agrees to extend the validity.

We hope that the above terms and conditions are agreeable to you, and are looking forward to receiving your confirmation hereof in writing (by e-mail to Bia Saarinen to address bia.saarinen@nefco.fi). Only subsequent thereto, we will start drafting the loan agreement.

This Term Sheet shall be governed by the laws of Sweden.

This Term Sheet has been executed in both the English language and the Ukrainian language. In case of any discrepancies between the English and the Ukrainian version, the English version shall prevail.

The validity of the above conditions shall expire if a loan agreement has not been entered into by 31 August 2020.

задовольняти НЕФКО, включаючи оцінку порядності та юридичний висновок, виданий місцевою юридичною компанією, прийнятною для НЕФКО.

Вищезгадані терміни та умови не можуть вважатися зобов'язанням зі сторони НЕФКО і не можуть створювати підставу для будь-якого оскарження проти НЕФКО. Потенційна виплата кредиту в подальшому залежить від задовільного висновку і кредитної документації, прийнятною для НЕФКО.

Дана Пропозиція щодо Умов Фінансування дійсна до 31 березня 2020 року, якщо НЕФКО не погодиться продовжити дату дійсності.

Ми сподіваємось, що вищезгадані умови та порядок є прийнятними для Вас, і очікуємо отримати Ваше підтвердження щодо них в письмовому вигляді (електронною поштою на адресу Біа Саарінен bia.saarinen@nefco.fi). Після цього ми зможемо почати підготовку кредитного договору.

Дана Пропозиція щодо Умов Фінансування регулюється законодавством Швеції.

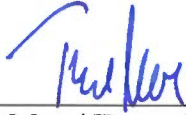
Дана Пропозиція щодо Умов Фінансування підписана англійською й українською мовами. У разі розбіжності між англійською й українською версіями, англійська версія має переважну силу.

Вищезазначені умови втрачають силу у разі неукладення кредитного договору до 31 серпня 2020 року.

Yours sincerely,

З повагою,

NORDIC ENVIRONMENT FINANCE CORPORATION
ПІВНІЧНА ЕКОЛОГІЧНА ФІНАНСОВА КОРПОРАЦІЯ (НЕФКО)



Trond Moe / Тронд Мое
Managing Director / Керуючий Директор



Amund Beitnes / Амунд Бейтнес
Senior Investment Manager / Старший
інвестиційний менеджер

Hereby we accept the terms above

Даним підписом ми підтверджуємо вищенаведені умови

Vladyslav Anatoliiovych Atroshenko, the Mayor of Chernihiv City /
Атрошенко Владислав Анатолійович, Чернігівський міський голова

